

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 35 (1962)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Zermatt- Gornergrat via Furka-Oberalp

Als Reiseerlebnis



**Brig - Visp - Zermatt - Bahn.** In ge- nußreicher Fahrt durch das wild- romantische Nikomaltal führt Sie die Brig-Visp-Zermatt-Bahn in das groß- artige und vielseitige Feriengebiet von Zermatt.

## unvergänglich!



**Gornergrat-Bahn und Luftseilbahn Gornergrat-Stockhorn.** Ein unver- gängliches Erlebnis ist eine Bergfahrt mit der weltbekannten Gornergrat- Bahn zum schönsten Aussichtspunkt der Alpen, 3135 m ü. M., und auf das Stockhorn, 3407 m ü. M.

## Furka - Oberalp - Bahn

Brig - Gletsch - Andermatt - Disentis und Göschenen - Andermatt



**Furka - Oberalp - Bahn.** Die transal- pine Verbindung Wallis - Uri - Grau- bünden - ein Ferienweg wie keiner in den Alpen. Durchgehend in Betrieb vom 27. Mai bis 29. Sept. - Glacier- Express Zermatt - St. Moritz - Pontre- sina - Zermatt.

## Heute sparen - morgen fahren

Wer weise ist in diesem Jahr  
Der nimmt die alte Wahrheit wahr:  
Von allen ist die beste Kur  
Für die Gesundheit — die Natur!  
Die Reisemarken löst bequem  
Und spielend das Finanzproblem.

REISEKASSE SWITZERLAND  
CAISSE SUISSE DE VOYAGE  
Reisemarken durch die  
Markenverkaufsstellen und die Post.  
Auskunft: **Schweizer Reisekasse**  
Bern, Waisenhausplatz 10,  
Tel. (031) 2 31 13

**MOCAFINO**  
Blitzkaffee!  
100 % rein

Nur  
**MOCAFINO**

gibt so schnell  
so guten

**Kaffee!**



**HACO GÜMLIGEN**

Telefon (031) 52 00 61





#### Hotel Kurhaus Handeck

An der Grimselstraße, 1400 m ü. M.  
Ruhiges und gepflegtes Ferienhotel an schöner und gesunder Lage.  
Geöffnet: Mai bis Oktober. Telefon (036) 5 61 32

#### Hotel Grimsel Hospiz

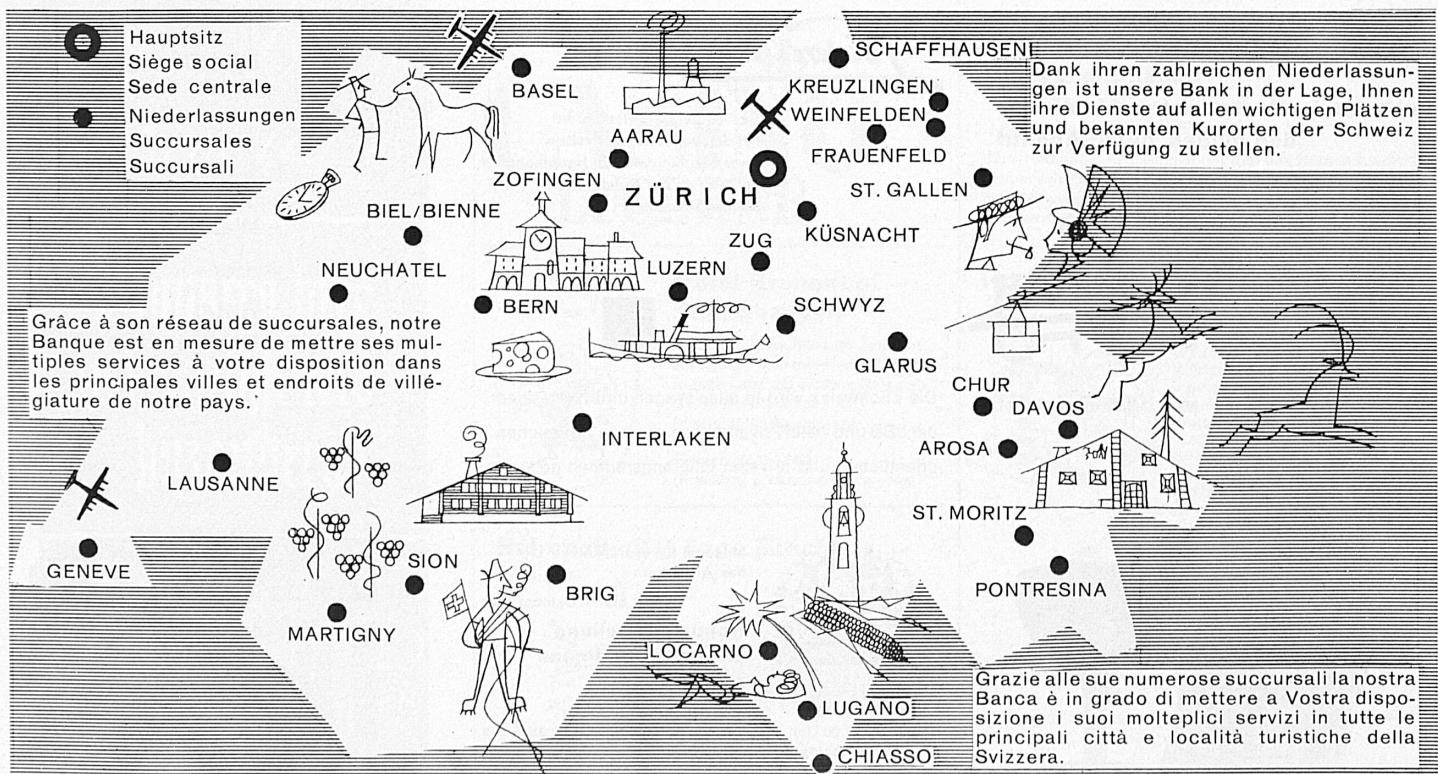
Am Grimselstausee, 1960 m ü. M.  
Besteingerichtetes Passantenhotel mit großen Restaurationsräumen.  
Geöffnet: Juni bis Oktober. Telefon (036) 5 61 22

#### Hotel Berghaus Oberaar

Am Oberaargletscher, 2400 m ü. M.  
Gemütliches und neu eingerichtetes, mit dem Auto ab Grimselpaß erreichbares Gasthaus.  
Zimmer mit fließendem Wasser, Komfortable Matratzenlager.  
Geöffnet: Juli bis September. Telefon (036) 5 61 15

#### Kraftwerke Oberhasli AG, Innertkirchen

Leitung der Hotels: R. Manz, Hoteldirektor



**Schweizerische Kreditanstalt**  
**Crédit Suisse**      **Credito Svizzero**  
**Swiss Credit Bank**

*Ihre Bank*

*Votre Banque*

*La Vostra Banca*

*Your Bank*



**Rôtisserie «Dufour»  
Bâle**  
Foyer – Bar

**Am Aeschenplatz, Basel**  
Haus Zentralbank

Gusti Berner-Ranalter  
Telephon (061) 24 33 33  
Sonntags geschlossen  
Fermé le dimanche

**Die Visitenkarte  
von Basel!**

Même direction: **Parkrestaurant «Lange Erlen» – Le Bois de Boulogne de Bâle**



Permanente Schnellzugsverbindungen nach Zürich.  
39 Minuten Fahrzeit.  
Normalzimmerpreis Fr. 13.20  
inkl. Taxen, Frühstück und  
Service.  
Telefon (064) 2 39 71  
Dir. André Schmidt

### HOTEL AARAUERHOF AARAU



**Hotel Bahnhof  
Buchs SG**  
Spezialitäten-Restaurant  
Spécialités de cuisine française  
Fritz Gantenbein  
Telefon (085) 6 13 77



**Hotel Krebs garni  
Bern** Genfergasse 8  
1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon (031) 2 49 42



Das beliebte Ausflugsziel für Ferien  
und Wochenende  
Prächtige Aussicht – Juragarten  
Modernes, gut geführtes Kurhaus  
Günstige Pauschalarrangements  
Sesselbahn ab Oberdorf SO

Prospekte erhältlich im Verkehrsbüro, am Bahnschalter,  
im Kurhaus Weissenstein (Tel. 065 2 17 06) oder direkt bei  
der Betriebsleitung BOW in Burgdorf (Tel. 034 2 31 51).

**Trinken Sie täglich  
zu Hause, im Restaurant und in der Bar  
den milden, guten Aperitif**



Im Speisewagen und Bahnhofbuffet  
für Sie bereit



- Das gut geführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt
- Salmonenbräu-Bar

Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen

Die interessante, zweisprachige, quicklebendige Stadt ein ideales Ausflugszentrum:

**See  
Jura  
Wandern**

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

**Hotel  
Continental**

Leistung ▲ Preis ▼ Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.



Museum für Wohnkultur  
des Alten Bern  
13. Mai bis 14. Oktober 1962  
**Sonderausstellung  
Emanuel Handmann**

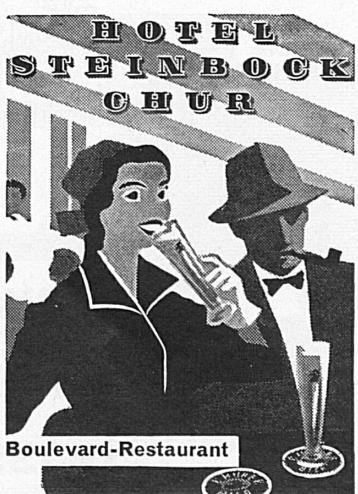
Dienstag bis Sonntag,  
10 bis 12 Uhr und  
13.30 bis 17.00 Uhr  
Montag geschlossen

Berns bedeutendster Porträtiest aus  
der Mitte des 18. Jahrhunderts

### Automobilisten schlafen

bei uns, ruhig, gut und preiswert  
Viele kleine Spezialitäten  
10 Autominuten von Bern, Richtung  
Schwarzenburg

**Hotel, Tea-Room Pinguin  
Niederscherli-Bern**  
Familie Huber-Zeh Tel. (031) 69 85 60





Schweizer Bier  
ist etwas Gutes!

*La bière suisse  
est un vrai délice!*

*La birra svizzera  
è di primissima  
qualità!*

*Swiss Beer is  
really delicious!*

*Swiss beer  
is waardijk iets  
bijzonders!*

*Cerveza suiza  
bebida deliciosa!*

*Schwyzer Bier  
is ch oppis Guets!*

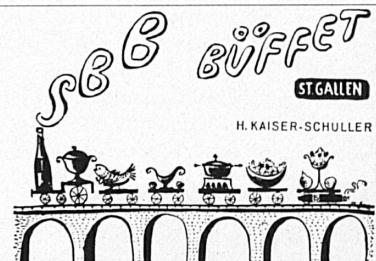


### Untersee und Rhein

Eine der schönsten  
Stromfahrten Europas!

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweiz. Schiffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein  
Schaffhausen, Telefon (053) 5 42 82



**Hotel  
Johannes Keßler  
St. Gallen**

Teufenerstraße 4  
Telefon (071) 22 62 56

Nähe Bahnhof  
Sitzungszimmer  
Konferenz- und Bankettsäle  
Hübsche Zimmer  
mit fließendem Wasser  
Gute bürgerliche  
Küche  
Direktion: Paul Ganz

## KURSAAL CASINO LUCERNE



**Hotel Kronenhof  
Schaffhausen**



Das modernste Haus im Zentrum  
der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof  
Ruhige Lage mit großem Parkplatz  
Gesellschaftsräume  
Spezialitäten-Restaurant

Telefon (053) 5 66 31  
Direktion: E. Mayer-Brancaleone

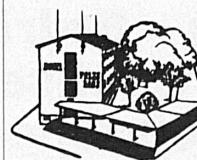


**Garten-Hotel Winterthur**

20 Autominuten von Zürich

**Hotel Volkshaus, Winterthur**

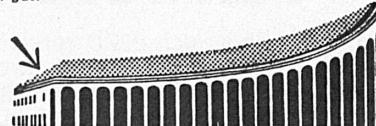
Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstmal nach  
Winterthur kommen und eine  
freundliche Gaststätte suchen,  
dann kommen Sie zu uns ins **Volkshaus**. Alle Zimmer mit fließendem  
Wasser, Große und kleine Säle  
(20 bis 1100 Personen fassend) für  
Anlässe jeder Art. Bestbekanntes  
Speiserestaurant. Großer Parkplatz.

### Bahnhofbuffet Enge Zürich

Immer gut!



Gesellschaftszimmer 1. Stock B. Böhny

*Stoller*

**Hotel Zürich**

Badenerstraße 357  
Tel. (051) 52 65 00  
Telex 53 381

200 Betten Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon,  
Dusche, WC und Toilette Fr. 20.– pro Person mit Frühstück

### Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restauraktion  
Alfred-Escher-Stube  
Restaurant 1. Stock  
Bankett- und Konferenzsäle  
Cafeteria (Selbstbedienung)  
Snack-Bar

### BUFFET

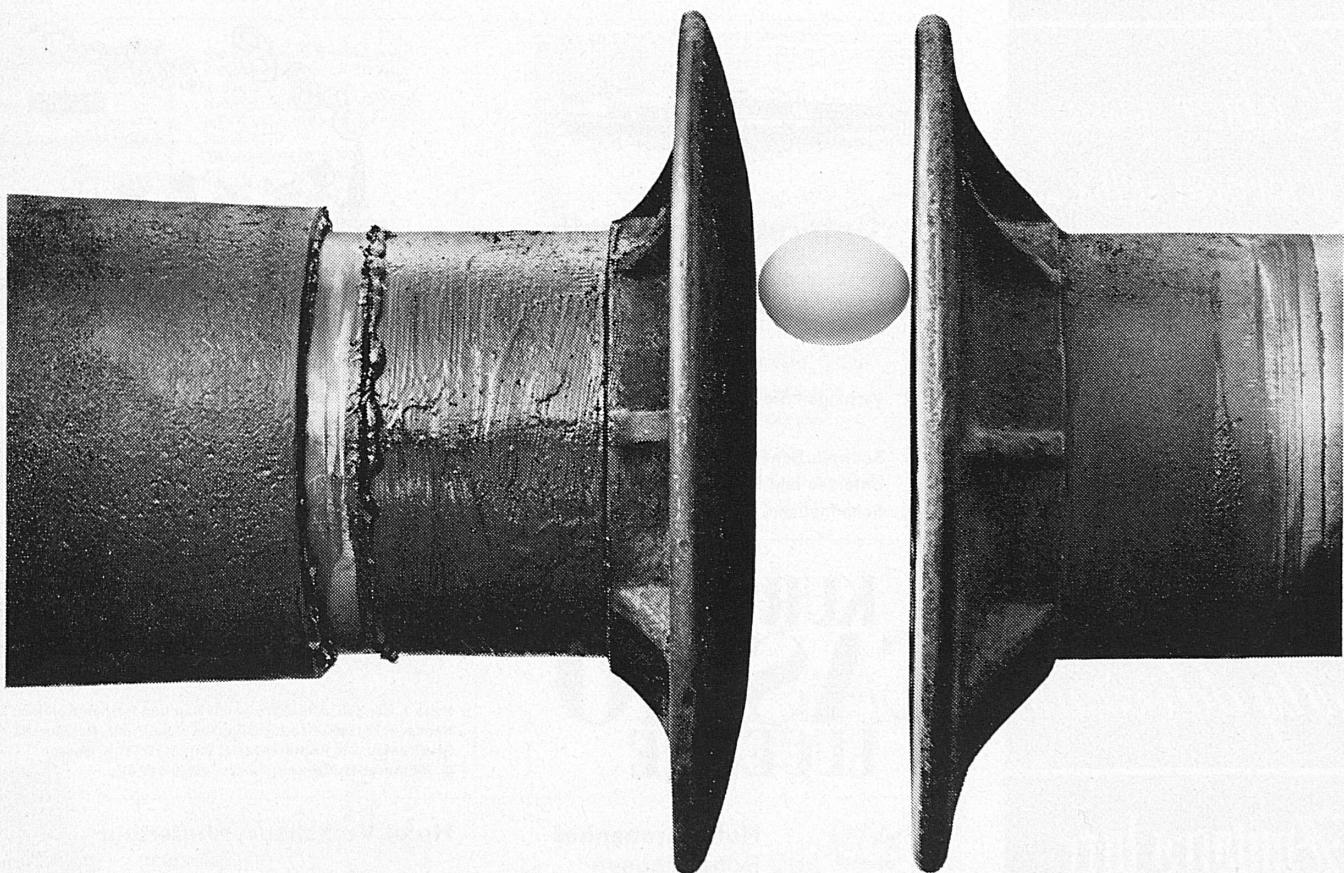
H B

ZURICH

### Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restauraktion  
Winterthurerstüli  
Kaffee- und Küchlwirtschaft  
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber



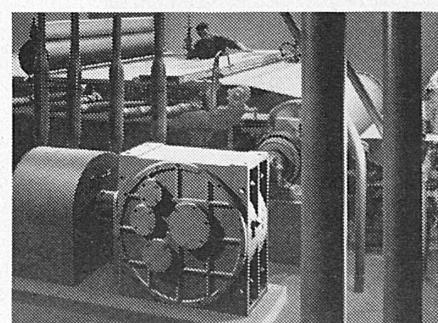
**Bedrohung – Erdrückt werden? Durchfallen? – Und beharrlich wachsen die Ansprüche: Besser-präziser-schneller-mehr! Gibt es ein Kolumbus-Ei? ein anpassungsfähiges Getriebe?**

**VON ROLL Normgetriebe** Hansen-Patent

Mit den 8 Getriebegrößen der Hansen-Normung ergeben sich 2320 verschiedene Anwendungsfälle. Diese Vielfalt ermöglicht die individuelle Behandlung und Lösung praktisch aller Antriebsprobleme. Die mit hoher Präzision in Serie hergestellten Einzelteile sind jederzeit austauschbar. Das zuverlässige Funktionieren der robusten Getriebe bewahrt Sie vor Verlusten durch Betriebsausfälle. Kurzfristige Lieferung – Ersatzteile ab Lager. Unsere Beratungsstelle stellt ihre Erfahrungen gerne in Ihre Dienste

VON ROLL  
Normgetriebe  
in der  
Papierindustrie

**VON ROLL KLUS SO**



# SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Editeur: Office national suisse du tourisme

Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Edited by the Swiss National Tourist Office

Zürich, Bahnhofplatz 9

*Bearbeitung / Rédition: Hans Kasser*



## OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen  
und Schiffahrtsunternehmungen,  
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe,  
der schweizerischen Automobilverbände, des schweizerischen Luftverkehrs  
und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, chemins de fer privés,  
entreprises de navigation  
et entreprises des postes, téléphones et télégraphes suisses,  
des associations suisses de l'automobilisme, du trafic aérien suisse  
et de la Société suisse des hôteliers



Jahresabonnement  
Abonnement annuel  
Abbonamento annuale  
One year subscription  
Fr. 15.-

Nº 6

JUNI/JUIN 1962 35. JAHRGANG / 35<sup>e</sup> ANNÉE

Lecteurs de langue française: Ne manquez pas de prendre connaissance  
des commentaires détaillés se rapportant à nos photographies

Lettori di lingua italiana: le nostre fotografie sono commentate  
anche in lingua italiana

To Readers of English tongue: see our detailed comments  
and photo captions in English

*Baur, Basel* S. 12  
*Philipp Giegel/SVZ* S. 3, 4, 11, 17  
*Robert Gnant* S. 9  
*Fred Mayer* S. 18, 19  
*Fernand Raußer* S. 20  
*Schweizerische Bundesbahnen* S. 7  
*Walter Studer/PTT* S. 16